

..... [p1]

Beste vrienden¹

Nen heelen hoop dingen te vertellen!

1° Prof. D. Claes van Namen schrijft mij dat er "voor de rubriek Ludeker - Walendietsch² stof te vinden is in zijn artikel Waalsch en Nederlandsch³ verschenen in Noord en Zuid tweede Jaargang (1878) bl. 75-80."

2° M. Ceysens zendt mij een briefken van eenen schoolmeester dat ik hier bij doen.

3° Uit Thorhout (Mervillie? ...) wenscht men mij geluk over mijnen artikel tegen de "nederlandsche Academie" in den Courier de Bruxelles;⁴ en men

..... [p2]

vraagt een kwijtbriefken voor Mr De Keukelaere onderpastor Beveren (Harelbeke) Dat is gedaan al.

Dan begint men te klagen. "Ik hope dat 't Daghet wat meer letterkundig zal worden. ... 't is te didaktisch drooge. 't Zou bijvoorbeeld een letterkundig en een didaktisch deel kunnen bevatten met 3° wat nieuwsmaren over de Vlaamsche beweging van Limburg en van elders."

"Verder 't ware toch zoo wel kondet gij beginnen met.. " .. de voordracht over den Vlaamschen dichter.

.....

1 [Deze brief is een bijlage bij de brief van A. Cuppens aan G. Gezelle uit juni 1885.](#)

Wie de exacte leden van de Daghetredactie waren is grotendeels onduidelijk. Uit angst voor tegenwind binnen katholieke kringen gebruikte een groot deel van de eerste medewerkers van het blad pseudoniemen, en veel bijdragen werden zelfs anoniem opgenomen. De redactie, logischerwijs, bleef ook anoniem. Enkel van Jacob Lenaerts en August Cuppens, twee van de stichters, kan er met enige zekerheid gesteld worden dat zij er deel van uitmaakten in 1885.

2 Rubriek in 't *Daghet in den Oosten* waar Dietse woorden die ook in de taal van de Walen terug te vinden zijn, weliswaar in licht verbasterde vorm, opgelijst worden. Waalse en Vlaamse woorden, inclusief plaatsnamen, worden naast elkaar geplaatst en vergeleken.

3 D. Claes, *Waalsch en Nederlandsch*. In: *Noord en Zuid*: 2 (1879), p. 75-80.

4 Het gaat over een ingezonden brief van Polydoor Daniëls in de *Courier De Bruxelles* van 25/04/1885 waarin hij erg kritisch is over het ontwerp van Academie, dat hij "een onvlaamsch ding" noemt.

De brief is gedeeltelijk overgenomen in *Rond den Heerd* 20 (03/05/1885) 23, p. 180. In de zomer volgde een ander uitvoerig artikel in *De Onafhankelijke* (Hasselt, 22/07/1885), overgenomen in de *Gazette van Kortrijk* (08/08/1885) en *Rond den Heerd* (06/09/1885).

“daarbij eenige dichtstukjes of andere verdienstelijke gewrochten van de Jonge Limburgers.”⁵

4° Gisteren heb ik van M. Ceysens het bladje (dat hierbij is) gekregen dat ondertekend is Johan Winkler.⁶

..... [p3]

Nu uwen brief (J. Lenaerts) Ik had dat ding over de klokinschriften⁷ naar G. G. gestuurd,⁸ maar hij heeft het gehouden. 't Is niets: ik zal 't vandaag op nieuw schrijven.

Me dunkt dat gij in zekeren zin wat den moed verloren hebt. Tut, tut, tut! Laat ze maar preutelen en preutelt zelf niet. 't Kan allemaal op eenen dag niet vol maakt zijn. En dan: al die preuteleers moeten eens peizen dat ze niet te gulzig moeten zijn. Ze krijgen voor éénen frank twelf keeren acht bladzijkens vol,⁹ en goed vol - niet met prul maar met heel goê dingen; is dat niet heel schoon?

Gij spreekt van taalstudie in uwen brief; me dunkt dat er in de vier nummers die verschenen zijn al een volle schotel taalstudie opgediend werd. 't Zou zekerlijk te wenschen zijn dat

..... [p4]

Juni 85

't Daghet Jan en alleman voldeed, maar! dat is on-mu-ge-lik.

En zijn er hier en daar die een zuur gezicht trekken op uw bladje, er zijn er veel die 'k ken die aan elken numero tien goê noten geven.

.....

5 Vermoedelijk een verwijzing naar de klerikale, Limburgse medewerkers van 't *Daghet*, die zichzelf de "Daghetjongens" noemden en ook door andere Guido Gezelle frequent als 'jonge Limburgers' beschreven werden.

6 (Mogelijk) J. Winkler, Uit boeken, brieven en bladeren – Dietsche en waelsche plaetsnamen. In: 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885) 5, p. 39-40.

7 P. Daniëls, Ons Boek- En Boekstafwezen – Klokinschriften te Zonhoven. In: 't *Daghet in den Oosten*: 1 (1885) 5, p. 38-39.

8 [Brief van P. Daniëls aan G. Gezelle van 14/05/1885.](#)

9 Een jaarabonnement op 't *Daghet* kostte BEF 1,25 voor algemene abonnees en BEF 1 voor leden van de Limburgse studentenbeweging, specifiek de Limburgsche Gouwilde van Lodewijk Plessers. De eerste jaargangen bestonden uit 12 nummers van 8 pagina's per nummer.

Ik heb sedert een veertien dagen stijf in 't werk gezeten, maar nu ben ik er weer wat door. Summa Summarum:¹⁰ preuteleers en zifters zijn er altijd geweest en zullen er altijd zijn; wat doet dat? Ik heb bij ondervinding geleerd dat 't beste middelken om die mannen in hun schelp te doen kruipen dees is: er niet naar gebeeren - en zijnen weg stijf doorgaan, 'lijk 'ne brave, wakkere, nuggere¹¹ taaie Kempische werkos. En weet ge wat die ook doet als z'hem wat al te lastig vallen? Zijne horens opsteken; en dan zijn de lastigvallers gauw op loop.

Allemaal nen vriendelijken goëndag!

[*totus tuus*] in [*Christo*]

[PDaniëls](#)

..... [*p1].....

P.S. Ik zal eene lijst opmaken van de limburgsche plaatsnamen in 't fransch en in 't Vlaamsch.¹²

.....

10 Vertaling (Latijn): Alles bijeengenomen, in conclusie.

11 Vlijtig.

12 P. Daniëls, Plaatsnamen in Limburg. In: 't Daghet in den Oosten: 1 (1885) 5, p. 37-38.

Briefbeschrijving

Verzender	Daniëls, Polydoor
Ontvanger	[Cuppens, August]
Ontvanger	[Lenaerts, Leonard Willem Jakob]
Ontvanger	[de redacteurs van 't Daghet in den Oosten]
Verzendingsdatum	xx/06/1885
Verzendingsplaats	Zolder (Heusden-Zolder)
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef en de brieftekst; de redactie van 't Daghet bleef anoniem; zekerheid voor 1885 enkel voor Jacob Lenaerts en August Cuppens, twee van de stichters.
Annotatie	Plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens; adressaat gereconstrueerd op basis van de aanhef en de brieftekst; de redactie van 't Daghet bleef anoniem; zekerheid voor 1885 enkel voor Jacob Lenaerts en August Cuppens, twee van de stichters.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	213 mm x 136 mm papiersoort: 4 zijden beschreven
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	bijlage bij handgeschreven brief van August Cuppens van xx/06 ?/1885 aan Guido Gezelle
Toevoegingen	op zijde 4 links in de bovenrand: Juni 85 (inkt). [Is de datering van de brief later aangebracht door Daniëls]

Bewaargegevens

Land	België
------	--------

Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7477
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13878
IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/91a7837031c46953ae3be4b57d0a32fd6af56c52/manifest

Inhoud

Incipit	'Nen heelen hoop dingen te vertellen!
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/06/1885, Zolder, Polydoor Daniëls aan [redacteurs van 't Daghet in den Oosten =
Editeur	Michael Gijbels; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap

Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
